

# Liike-elämä

## Laskutus



### Laskutus - Lasku

#### Ranska

Merci de régler le montant suivant...

Virallinen, erittäin kohtelias

Veillez trouvez ci-joint la facture n°... pour...

Virallinen, kohtelias

La facture pro forma sera faxée.

Virallinen, suora

Réglable directement après réception des biens.

Virallinen, suora

La montant total à payer est de...

Virallinen, suora

La politique de notre entreprise est de facturer les montants uniquement en Euros.

Virallinen, erittäin suora

### Laskutus - Muistutuslasku

#### Ranska

Nous nous permettons de vous rappeler que le paiement de... est en retard.

Virallinen, erittäin kohtelias

Nous nous permettons de vous rappeler que la facture ci-dessus demeure impayée.

Virallinen, kohtelias

Selon nos archives, nous n'avons toujours pas reçu de paiement pour la facture ci-dessus.

Virallinen, kohtelias

#### Turkki

Hizmetlerin karşılığı olan ... miktardaki ödemeyi rica ediyorum.

... için lütfen ilişikteki fatura no. ...'yu bulunuz.

Geçici (gerçek olmayan) fatura size faks ile gönderilecektir.

Malların faturaları kesildikten hemen sonra ödenecek.

Ödenecek toplam miktar ...

Sadece Euro olarak faturalandırma yapmak bizim şirket politikamızdır.

#### Turkki

Size hatırlatmak zorundayım ki ... için son ödeme tarihiniz geçti.

Bunu size yukarıdaki faturanın hala ödenmemiş olduğunu hatırlatmak için yazıyorum.

Kayıtlarımıza göre, yukarıdaki fatura için hala herhangi bir ödeme yapılmamış.

# Liike-elämä

## Laskutus



Nous vous saurions gré d'effectuer le règlement dans les jours à venir.

Virallinen, kohtelias

**Önümüzdeki birkaç gün içerisinde hesabımızdaki borcu temizlerseniz çok memnun olacağız.**

Nos archives montrent que la facture demeure impayée payée.

Virallinen, suora

**Kayıtlarımız gösteriyor ki fatura hala ödenmemiş.**

Merci d'envoyer votre paiement rapidement.

Virallinen, suora

**Lütfen acele olarak ödemenizi yapınız.**

Nous n'avons toujours pas reçu le paiement pour...

Virallinen, erittäin suora

**Hala ... için ödemeniz elimize geçmedi.**

Notre département comptabilité n'autorisera l'envoi de votre commande à la réception d'une copie de votre chèque / virement.

Virallinen, erittäin suora

**Muhasebe departmanımız teslimatın yapılması için gereken izni çek/fatura ödemesini yaptığımızda verecek.**

Si vous avez déjà envoyé votre paiement, merci d'ignorer cette lettre.

Virallinen, kohtelias

**Ödemenizi yaptıysanız eğer, bu mektubu lütfen dikkate almayınız.**